



石化森林—Chinese Traditional Translation



寫在石頭上的氣候和文化的故事

很久以前，這塊乾旱的高原曾經是廣闊的沖積平原。許多的小溪和河流從中穿過。樹木沿著河堤生長。類似鱷魚的爬行動物，巨型的兩棲動物和小恐龍生活在各種各樣的蕨類植物，鐵樹，以及其它植物和動物之中。這其中的許多植物和動物現在只以化石的形態所知。大樹倒了，被上漲的河水和溪水沖走，直至堵塞堆積。樹幹被各種沉澱物覆蓋：泥土、泥漿、沙和來自遠處的火山灰。這些沉積的堆積物隔絕氧氣並使樹木的腐爛分解變緩。漸漸地含有矽石成分的地下水浸濕這些樹木，並使原來的木頭一點一點被矽石（石英）取代。這個過程緩緩進行直到矽石取代所有的有機組織，而樹木成為木化石被保存下來。

這個過程發生在兩億年前的後三疊紀時代。之後，大陸陸塊分離，並行至現在的位置。這裡的整個地域上升。當堅硬的樹木被沉積岩石層埋葬至更深的時候，它們在移動中破裂，並停留在周圍地層軟的地方。最終，風和水侵蝕岩石層，暴露出石化樹木和其他化石。[石化意思是形成石頭或變成某種化石。]

現在，風和水繼續侵蝕沉積岩石層。這種侵蝕繼續風化這些石化樹木，並且一點一點暴露其它隱藏在表層下的石化樹木和化石。在公園內，有些地方岩石層厚度達90米（300英尺），也許仍含有化石。從20世紀早期，科學家已經發現了巨型爬行動物和兩棲動物，神秘的植物，以及絕種魚的化石。這些石化樹木和其他化石，以及包含它們的岩石層是幾百萬年環境變化的見證者。

從地質學角度，這裡還有另外的故事。這裡有線索告訴我們，人類在這個地方已經生活了很長時間。公園內的考古學遺址顯示，人類在這生存已有13,000年。這個地方在不同時代被佔據，人類文明由游牧打獵開始到農業經營者和商業。追蹤遠古人類的線索，包含在公園找到的陶器碎片、石器工具和岩石雕刻物裡。[岩石雕刻物是遠古人類在岩石外層雕刻或啄的記號。]

在19世紀中期，美國陸軍地質學者抵達這裡，帶著彩繪沙漠裡石化樹的故事回到美國東部。人們一農民、牧場主和遊客一開始來到這個地方。當石化木被當作紀念品和作為商業用途時，當地居民意識到這個地方的重要性，並且石化木不可能永遠取之不盡。在1906年，部分“森林”被當時的總統Theodore Roosevelt（羅斯福）宣佈為Petrified Forest National Monument（石化森林國家紀念地）。Petrified Forest（石化森林）在1962年被指定為國家公園。



對收集石化木的警告

聯邦法律禁止收集和/或取走任何石化木和其它任何天然的，與考古學或歷史有關的物體。違規者務必罰款和/或拘禁。在公園內外都有禮品店，可以購買石化木，它們是合法在公園外收集到的。

健康和安法規

- 遵守車速限制。不要停在道路上。在指定的公園停車場內停車。
- 在任何時候，寵物必須在主人看管和繫帶中。不允許攜帶寵物進入建築物內或在荒野地區
- 如長途遠足，或在荒野地區自助旅行，攜帶足夠的水，並告知公園管理員你的計劃。
- 公園內的平均海拔約1,770米（5,800英尺）。不要超越你的生理極限。

- 石化木很鋒利，很容易被切傷。
- 沿指定的路徑走，不要超越護欄和圍欄。
- 對公園的破壞行為或偷取公園物品，報告公園管理員。
- 避免與野生動物接觸。鼠疫在這裡被檢測到。

遊覽公園

Painted Desert Visitor Center (彩繪沙漠遊客中心) 位於北入口。離開Interstate-40 (40號州際公路), 這個中心應該是你得到公園信息資料的第一站。

通過公園45公里 (28英里) 長的壯觀之旅, 提供了許多俯瞰站讓遊客欣賞景點。

九個沿台地邊緣俯瞰站供觀賞彩繪沙漠中紅色部分的全景。Painted Desert Inn Museum (彩繪沙漠旅館博物館) 位於Kachina Point (Kachina 點)。它興建於20世紀20年代, 後又被Civilian Conservation Corps (CCC) (平民保護軍團) 重建於20世紀30年代後期。旅館在1987年被指定為國家歷史地標。

通往Petrified Forest Wilderness Area (石化森林自然保護區) 的地方位於旅館背後。如要露營, 你必須遠足越過Lithodendron Wash。自然保護區內提供日間遠足或背包遠足者過夜的地方。可在Painted Desert Visitor Center, Rainbow Forest Museum (彩虹森林博物館), 或Painted Desert Inn National Historic Landmark (彩繪沙漠旅店國家歷史地標) 索取關於長途遠足, 過夜許可證, 公園當前狀況的資料和地圖。

Chinde Point (Chinde點) 有野餐區。在夏天, 有廁所和水。

公園的公路穿過Puerco River (Puerco河) 到達Puerco Pueblo (由普埃布洛族人祖先建立)。Puerco Pueblo像沉默的證人, 是公元1400前人類在這裡生活的證據。

Newspaper Rock (報紙岩石) 俯瞰被岩畫所涵蓋的砂岩巨石。

然後, 一條6.4公里 (4英里) 的環形公路可達Blue Mesa (藍梅薩) 的頂部, 那裡有許多木化石在石頭底座。有一條一英里長的遠足道始於Blue Mesa的太陽住所, 可到達藍、紫、灰和粉紅色的荒蕪之地, 以及有更多木化石的地方。

在Jasper Forest (碧玉森林) 的俯視站位於山谷斷崖頂部, 從那里許多五顏六色的木化石滾落到山谷下面。

在Crystal Forest (水晶森林) 的化石被紀念品獵取人和寶石收藏家破壞, 令亞利桑那州的本地居民, 要求美國國會保護各種各樣木化石的地方。

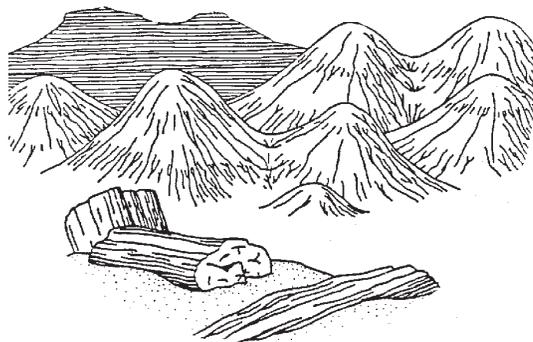
Long Logs (長木) 和Agate House Trails (瑪瑙樓遠足道) 可探查Rainbow Forest (彩虹森林) 的一部分。鐵、錳和其他礦物質在木化石中顯示出絢麗的色彩。Agate House (瑪瑙屋) 是900年前的史前人建造的一個野外小屋, 並在20世紀30年代重建。

在公園的南部的Rainbow Forest Museum (彩虹森林博物館) 作為遊客中心, 位於U.S. 180 (美國180號) 公路以北3公里 (2英里) 處。博物館提供資料信息, 展覽, 和Giant Logs Trail (巨大原木遠足道)。

服務

Painted Desert (北): 餐廳, 加油站, 便利店, 書店和禮品店。

Rainbow Forest (南): 書店, 禮品和點心店。在公園附近的社區可以找到商店, 食品, 酒店, 汽車旅館, 休閒車 (RV) 公園。

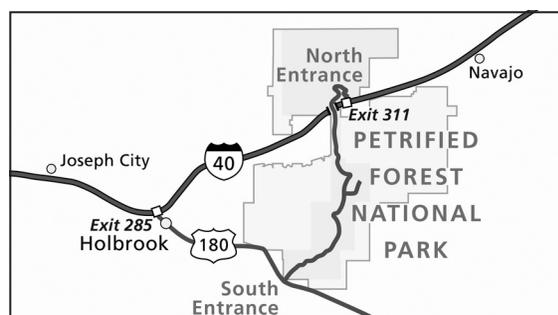


野餐和露營

公園內沒有露營地。唯一可行的露營就是背包者在荒野地區。沒有洗手間或水! 需要申請一份免費的許可證, 可到遊客中心辦理。野餐地點位於Chinde Point (北) 和Rainbow Forest (南)。

節省時間和汽油

來自西邊, 沿著Highway 180 (180號公路) 從Holbrook (霍爾布魯克) 到達公園的南入口; 沿著公路穿過公園並通過公園北入口的出口至Interstate 40 (40號公路) 公路。來自東邊, 駛出Interstate 40 (40號公路) 的exit #311 (311號出口) 出口, 並沿路到達北入口, 繼續往南行駛至Highway 180 (180號公路) 公路。在Holbrook右轉並回到I-40。



地址

Petrified Forest National Park
P.O. Box 2217
Petrified Forest, Arizona, 86028

928-524-6228